Porównanie tłumaczeń I Koryntian 12:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ale wiele bardziej te wydające się członki ciała bardziej słabymi być konieczne jest są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wręcz przeciwnie, członki ciała uważane za słabsze, są potrzebniejsze, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ale wiele bardziej (te) wydające się członki ciała, (że) bardziej nie mającymi siły być\*, konieczne są; [W oryginale accusativus cum infinitivo zależne od,,wydające się". Składniej: "Ale wiele bardziej te członki ciała, które, jak się wydaje, są (członkami) słabszymi".] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ale wiele bardziej (te) wydające się członki ciała bardziej słabymi być konieczne jest (są) |